**1 Anslutningsladd MS**

Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementikaapeli / Inlet cable / Einbauskabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Relä till timer

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haaroituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

11 Strålningskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

| Product | Type designation |
|--------------------------|------------------|
| Engine preheater | MVP... |
| Inlet cable | MK |
| Mains supply cable | MS |

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

| Standards | Test reports issued by | Regarding |
|-----------------------------|------------------------|-------------------|
| SS 433 07 90 | SEMKO | electrical safety |
| EN 60 335-1 | SEMKO | electrical safety |
| EN 60309-1 / 2 (1992) | SEMKO | electrical safety |
| CENELEC HD 22 | SEMKO | electrical safety |
| CEE 7 | SEMKO | electrical safety |
| EN 50 081-1 (1992) | SEMKO | EMC-emission |
| EN 50 082 (1995) | SEMKO | EMC-immunity |

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0) 16-10 80 00

Support:
+46 (0) 16-10 80 90

Fax:
+46 (0) 16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

TYP M47



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmitimen kanssa.

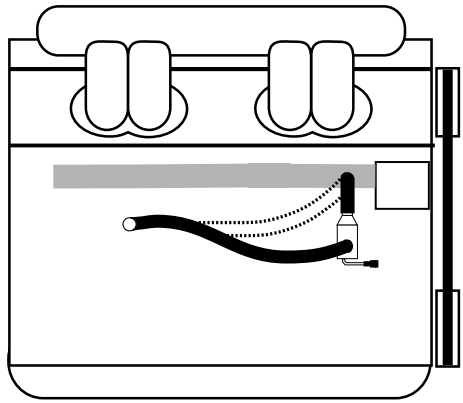
Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.



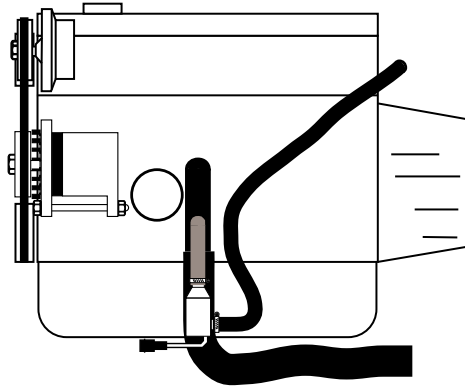
www.calix.se



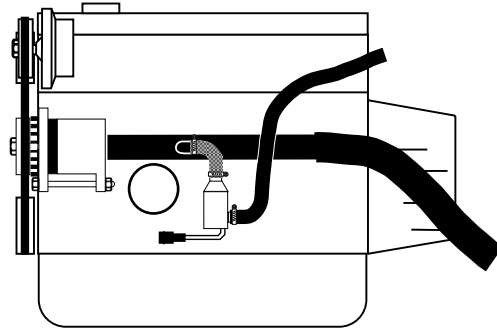
www.calix.se



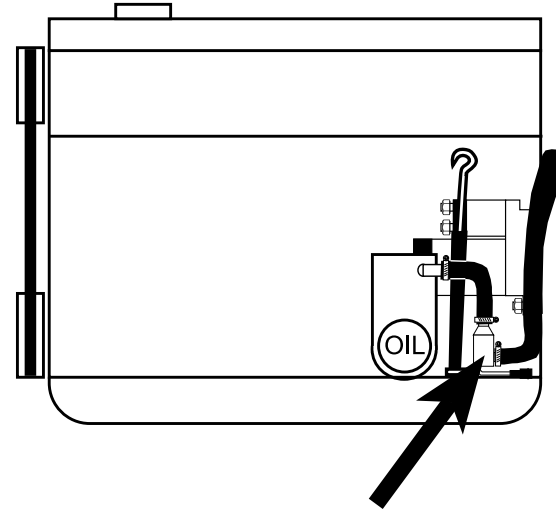
- CITROEN**
 Berlingo II 1.4 20
 C2 1.1 2004- ⚙ HFX
 C2 1.4 VTR ⚙ KFV
 C3 1.1 2001-2009 ⚙ HFX (TU1JP)
 C3 1.1 2010- ⚙ HFV (TU1AE5)
 C3 1.4 2002- ⚙ KFV
 C3 1.4 Erdgas 2008- ⚙ KFV
 C3 1.4 2008- ⚙ KFU
 C3 II 1.4 2010- ⚙ KFT
 C4 1.4 2005- ⚙ KFU
 C4 1.6 2006- ⚙ NFU
 Xsara 1.4 2001- ⚙ KFW
PEUGOT
 1007 1.4 2005- ⚙ KFV
 207 1.4 2006- ⚙ KFU
 207 1.4 2010- ⚙ KFT
 307 1.4 16V 2004- ⚙ KFU
 307 1.4 2001-2003 ⚙ KFW
 307 1.6 2007- ⚙ NFU
 Partner 1.4 2001- ⚙ KFW



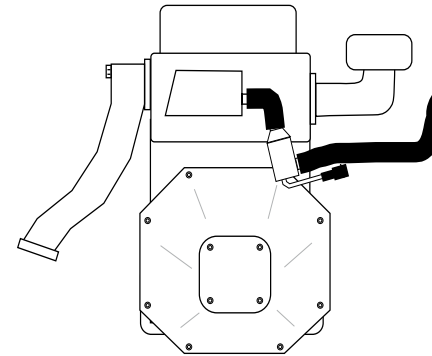
- RENAULT**
 Clio III 1.4 16V 2006- ⚙ K4J
 Clio III 1.6 16V 2006- ⚙ K4M
 Clio Sport Tourer 1.6 16V 2008- ⚙ K4M
 Grand Modus 1.6 2008- ⚙ K4M
 Modus 1.4 2005- ⚙ K4J
 Modus 1.6 2005- ⚙ K4M
 Scenic II 1.6 16V 2007- ⚙ K4M



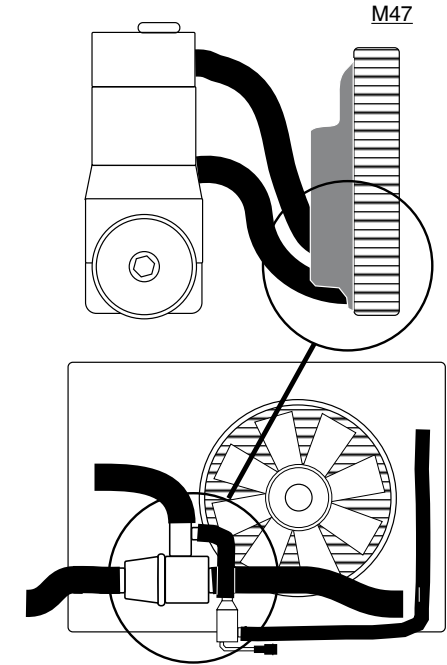
- RENAULT**
 Kangoo 1.6 2008- ⚙K4M



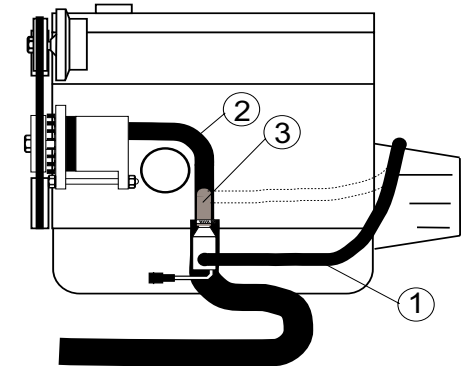
- FORD**
 Focus 1.6 Ti-VCT



- CHEVROLET**
 Aveo 1.2 16V 2008- ⚙ B12-D1
 Aveo 1.2 16V LS GPLi (gas) 2008-
OPEL
 Astra H 1.4 16V Twinport 2004- ⚙Z14XEP
 Corsa C 1.0 2001- ⚙Z10XE
 Corsa C 1.2 2001- ⚙Z12XE
 Corsa C 1.0 2005- ⚙Z10XEP
 Corsa C 1.2 16V Twinport 2005- ⚙Z12XEP
 Corsa C 1.4 16V Twinport 2004- ⚙Z14XEP
 Corsa D 1.2 2007- ⚙Z12XEP
 Corsa D 1.4 16V Twinport (Manuell) 2007- ⚙Z14XEP
 Combo 1.4 2005- ⚙ Z14XEP
 Meriva 1.4 2005- ⚙ Z14XEP
 Tigra 1.4 Twinport 2005- ⚙Z14XEP

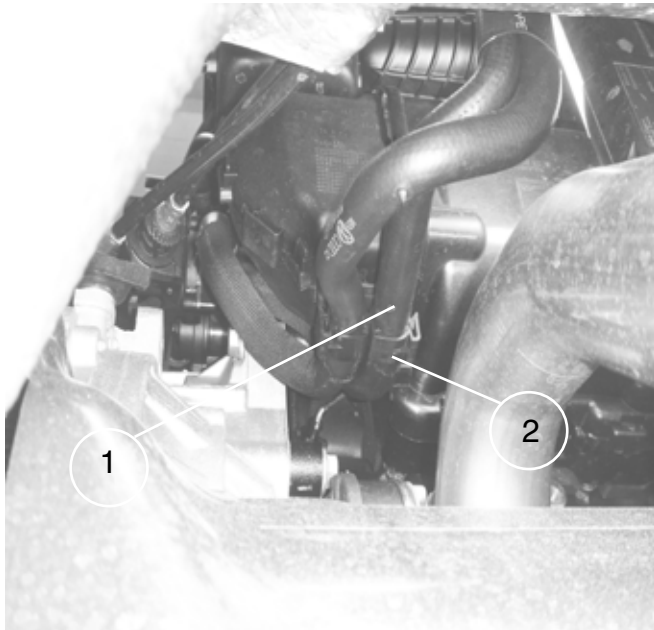


- LAND ROVER**
 Discovery 3 2.7 V6 ⚙ TDV6
 Range Rover 2.7 V6 ⚙ TDV6

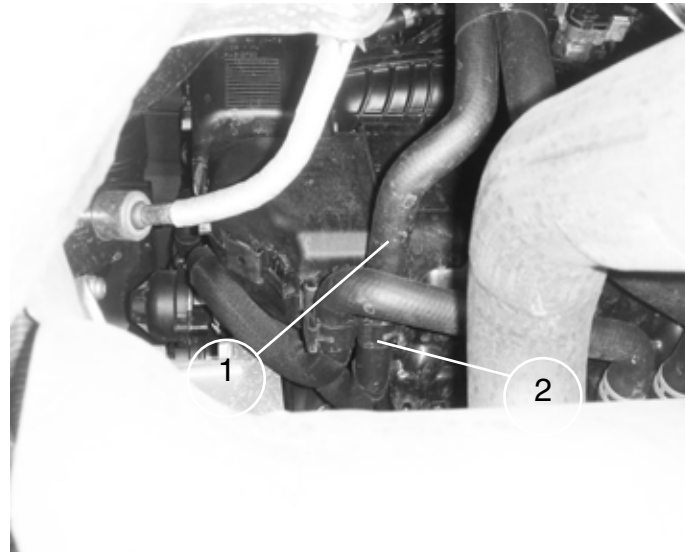
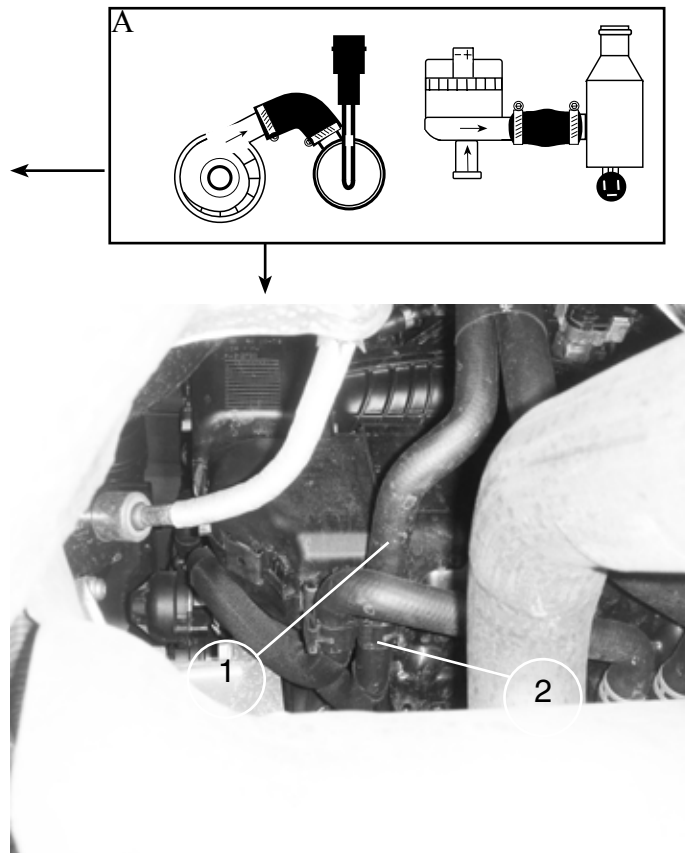


- DACIA**
 Duster II 1.6 16V 2010- ⚙K4M
RENAULT
 Laguna III 1.6 2008- ⚙K4M
 Megane III 1.6 2008- ⚙K4M
 Scénic III 1.6 2009- ⚙K4M

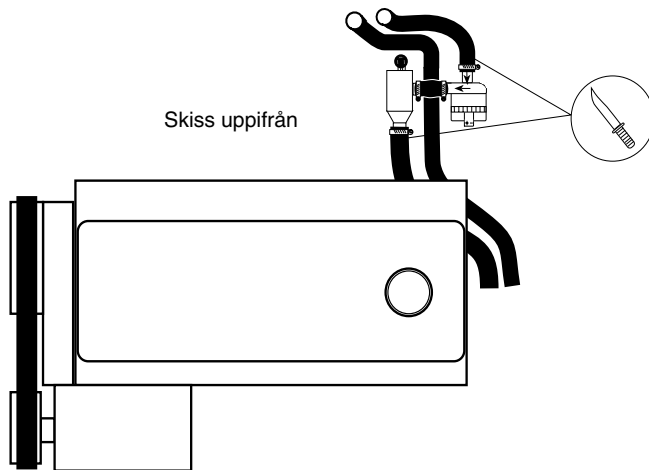
= Motortyp
 ⚙ = Moottorityyppi
 = Engine model



(Bilden tagen underifrån)



(Bilden tagen underifrån)



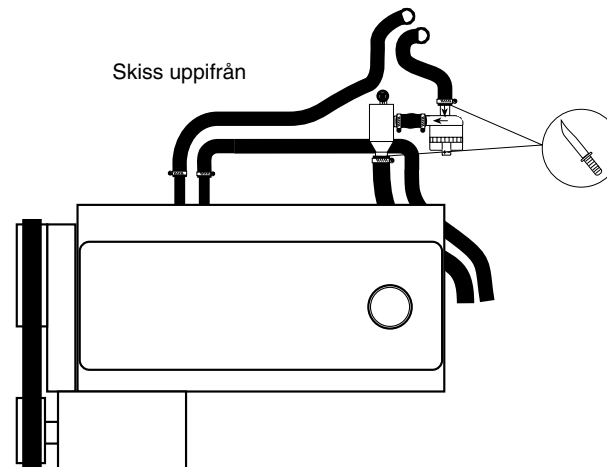
VOLKSWAGEN

Beetle 1.4 TSI (Manuell) 2012- ⚙ CAV

Golf 1.4 TSI (Manuell) ⚙ BMY

Scirocco 1.4 TSI (Manuell) ⚙ CAV

Scirocco 1.4 TSI (Manuell) ⚙ CTH



VOLKSWAGEN

Passat Eco Fuel 1.4 TSI 2009- ⚙ CDGA

SVENSKA

1. Motorvärmaren monteras på slangen mellan motorn och kupevärmväxlaren.
2. Montera ihop värmarhuset och cirkulationspumpen med den bifogade slangen enligt skiss A. Kapa slangen (1), ca 3-4 cm från hållaren (2). Använd slangtänger för att reducera spill av kylvatten. Montera värmaren (1) i slangändan vid hållaren och montera slangändan från kupe värmväxlaren (2) på cirkulationspumpen enligt bild. Se till att slangklammorna kommer helt innanför upphöjningarna på anslutningarna.
3. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

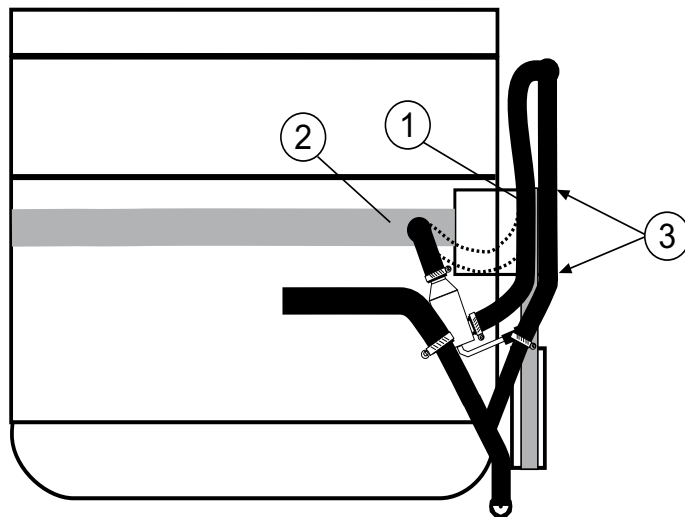
1. Moottorinlämmitin asennetaan moottorin ja lämmityslaitteen väliseen letkuun.
2. Asenna yhteen lämmitin ja Calix kiertovesipumppu mukana tulleeseen letkuun kuvan mukaisesti A. Katkaise letku (1), noin 3-4cm kiinnikkeestä (2). Käytä letkun puristuspihtejä säästääksesi jäähdytysnestettä. Asenna lämmitin (1) letkuun kiinnikkeen vierestä ja asenna lämpökennosta tuleva letku (2) kiertovesipumppuun kuvan mukaisesti. Tarkista että letkunkiristimet tulevat kokonaan lämmitin korotusten sisäpuolelle.
3. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Install the engine heater on the hose between the engine and the cabin heat exchanger.
2. Connect the heater and the Calix coolant pump with the supplied hose (see sketch A). Cut the hose (1) 3-4 cm from the holder (2). Use hose clamps to reduce waste of coolant. Connect the heater to the hose end by the holder and connect the hose end from the cabin heat exchanger to the pump. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
3. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Das Heizelement wird im Schlauch zwischen dem Motor und dem Heizungs-Wärmetauscher montiert.
2. Verbinden Sie das Heizelement und die Calix Umwälzpumpe mit dem mitgelieferten Schlauch (siehe Zeichnung A). Trennen Sie den Schlauch (1) 3-4 cm vor dem Halter ab (2). Nutzen Sie Schlauchklammern um den Verlust von Kühlmitteln zu reduzieren. Verbinden Sie das Heizelement mit dem Schlauch vom Halter und verbinden Sie das Schlauchende vom Innenraum Wärmetauscher zur Umwälzpumpe. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussstutzen des Heizelements liegen.
3. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.



AUDI

A1 1.2 TSI 2010- ❁CBZ

A3 1.2 TSI 2010- ❁CBZ

SEAT

Altea XL 1.2 TSI 2010- ❁CBZ

Ibiza 1.2 TSI 2010- ❁CBZ

Leon 1.2 TSI 2010- ❁CBZ

SKODA

Fabia 1.2 TSI 2010- ❁CBZ

Fabia Scout 1.2 TSI 2010- ❁CBZ

Octavia 1.2 TSI 2010- ❁CBZ

Praktik 1.2 TSI 2010- ❁CBZ

Rapid 1.2 TSI 2013- ❁CBZ

Roomster 1.2 TSI 2011- ❁CBZ

Yeti 1.2 TSI 2010- ❁CBZ

VOLKSWAGEN

Beetle 1.2 TSI 2011- ❁CBZ

Caddy 1.2 TSI 2010- ❁CBZ

Golf VI 1.2 TSI 2010- ❁CBZ

Jetta 1.2 TSI 2011- ❁CBZ

Polo 1.2 TSI 2010- ❁CBZ

Touran 1.2 TSI 2010- ❁CBZ

SVENSKA

1. Motorvärmaren monteras på slangen till vattenpumpsröret.
2. Lossa slangen (1) från vattenpumpsrörets (2) anslutning. Montera den bifogade 90° slangen mellan värmarens övre anslutning och vattenpumpsrörets (2) anslutning. Montera den lossade slangen (1) på värmarens sidoanslutning. Fäst slangen (1) i slangen (3) på minst 2 ställen för att undvika att slangen kommer i kontakt med remskivan. Se till att slangklammorna kommer helt innanför upphöjningarna på anslutningarna.
3. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Moottorinlämmitin asennetaan vesipumppuputken letkuun.
2. Irrota letku (1) vesipumppuputken (2) liitoksesta. Asenna mukana tullut 90 asteen letku lämmittimen yläliitokseen ja vesipumppuputken (2) liitokseen. Asenna irrotettu letku (1) lämmittimen sivuliitokseen. Kiinnitä letku (1) letkuun (3) vähintään kahdesta kohtaa välttääkseen kosketusta hihnapyörään. Tarkista että letkunkiristimet tulevat kokonaan lämmittimen korotusten sisäpuolelle.
3. Täytä jäähditysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

ENGLISH

1. Install the engine heater on the hose to the water pump pipe.
2. Loosen the original hose (1) from the water pump pipe (2). Mount the supplied 90° hose between the heaters top connection and the water pump pipe (2) and connect the original hose (1) to the heaters side connection. Fit the hose (1) to the hose (3) on at least 2 places to avoid contact with the belt. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
3. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Installieren Sie den Motorvorwärmer im Schlauch zum Rohr der Wasserpumpe.
2. Lösen Sie den Originalschlauch (1) vom Rohr der Wasserpumpe (2). Montieren Sie den mitgelieferten 90° Schlauch zwischen dem oberen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers und dem Rohr der Wasserpumpe (2) und verbinden Sie den Originalschlauch (1) zum seitlichen Anschlussstutzen des Motorvorwärmers. Fixieren Sie Schlauch (1) an Schlauch (3) an mindestens 2 Stellen um den Kontakt zum Keilriemen zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussstutzen des Heizelements liegen.
3. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

GARANTI

För våra produkter lämnas 3 års garanti räknat från försäljningsdatum. Garantin omfattar fabriktions- och materialfel. Skador som orsakats av felaktig montering och skötsel ersättes ej. Garantiersättning enligt svensk praxis kan endast återopas tillsammans med inköpskvitto varav framgår varutyp, datum och försäljningsställe. Vid eventuell reklamation sändes den felaktiga varan eller i förekommande fall utbytbar defekt detalj tillsammans med kvitto enligt ovan och genom återförsäljarens försorg till: CALIX AB, Box 5026, 63005 ESKILSTUNA.

TAKUU

Takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu koskee valmistus-, aine- ja rakennevirheitä. Vahinkoja, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai hoidosta, emme korva. Takkukorvaus voidaan suomalaisen käytännön mukaan esittää ainoastaan ostokuitin yhteydessä, mistä ilmenee päiväys, tavaratyyppi ja myyntipaikka. Mahdollisessa korvausvaatimustapauksessa lähetetään viallinen laite tai vaihdettavissa oleva viottunut osa sekä ostokuitti jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen maahantuojalle.

GARANTI

För vore produkter gives 3 års garanti regnet fra salgsdato til forbruger. Garantien omfatter fabriktionsfejl- og materialfejl. Skader, som er forårsaget af fejlmontering, fejlbrug eller vold erstattes ikke. Garantiersättning i henhold til dansk praksis. Forbrugeren skal fremlægge kvittering for varen med dato og salgssted anført. Ved eventuel reklamation sendes den defekte del sammen med kvittering til forhandleren som besøger denne videresendt til importøren.

GARANTI

För våre produkter gis garanti i henhold til gjeldende kjøpslov. Garantien omfatter fabriktions- og materialfeil. Skader forårsaket ved feil behandling eller montering erstattes ikke. Garantiersättning i henhold til norsk praksis kan kun påregnes ved presentasjon av datostemplet kvittering som må inneholde varetype, dato og forhandler. Ved eventuell reklamasjon sendes den defekte del sammen med innkjøpskvitteringen til forhandleren som besøker denne videresendt til importøren.

GARANTIE

Wir übernehmen für unser Produkt eine Garantie von 36 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie fasst Material- und Herstellungsfehler um. Von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemäßen Einbau oder Gebrauch zurückzuführen sind, ausgenommen. Im Garantiefall geben Sie bitte das defekte Gerät oder Teil zusammen mit der Originalrechnung Ihrem Calix-Händler. Der Händler leitet das Gerät/Teil an den Importeur weiter. Die Garantie hat nur Gültigkeit, wenn Artikel, Kaufdatum und Verkaufsstelle auf der Originalrechnung spezifiziert sind. Alle anderen Ansprüche sind aus dieser Garantie ausgeschlossen, soweit nicht unsere Haftung zwingend vorgeschrieben ist.

WARRANTY

Our products are covered by a 36-month warranty commencing on the date of purchase. The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover defects arising from incorrect assembly or installation, or from inappropriate use. In case of a claim under this warranty, return the defective item/part together with the receipted invoice, to your Calix dealer. All other claims are excluded from this warranty unless our liability is legally mandatory.

| Rekomenderad inkopplingstid för motorvärmare | | | | | |
|---|-------|-------|------|-----|-------|
| Recommended connection period for engine heater | | | | | |
| Empfohlene Einschaltdauer für Motorwärmer | | | | | |
| °C | -20°C | -10°C | -5°C | 0°C | +10°C |
| Hours | 3 | 2 | 1.5 | 1 | 1 |